

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Újhely, rétér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor
negyedévre 2.50 kor.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim,
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Aratás után.

— aug. 17.

Egy esztendei munka eredménye jószertint előttünk fekszik. Mert a cséplési próbák alapján csaknem teljes bizonyossággal megállapítható a szemes élet-nemű terméshozama; a széna és takarmányneműek nagyobb részt kazlakban állanak, a még künn levő kapás növények hozamai pedig, — tekintettel a küszöbön álló ősze, mikor az időjárás viszontagságai s esetleges aberrációi csakis szűkebb téren okozhatnak már károkat, — szintén megállapíthatók.

A mezőgazdasági termés eredménye ez éven általán kielégítő. A tavalyi, szintén elég jó közepes termést hozott esztendeit még fölülmulja. Olyan tág körben nem akarunk mozogni, hogy az egész országról szóljunk, csak a vármegyéinkbeli állapotokat ismertetjük.

A közigazgatási bizottság pár nap előtt tartott ülésében felolvasott alispáni jelentésnek a mezőgazdasági termés-kilátások illetve termés-eredményekre vonatkozó részét kísérte mindenki a legnagyobb figyelemmel. Mert éléskamaránkról van szó, a megélhetés módozatai érdekelnek mindnyájunkat legelső sorban. A jelen általános közgazdasági helyzet olyan, hogy egy rossz termésű esztendő teljes válságba, sőt a legnagyobb nyomorúságba sodorta volna nemzetünket. Igen

nagy a szegénység, rengeteg mérvet öltött az eladósodás, ha tehát Magyarországra az 1907. év általános rossz termést hozott volna: feltétlen bizonyossággal a legkritikusabb helyzetbe kerül nemzetünk. Ez a veszedelem elhárult, az idej jó termés ha nem is a legrózsásabb, de eléggé tűrhető helyzetet teremt.

Jelzálog kölcsönök visszatérítése fejében közel 22 ezer kisbirtokot árvereztek el a legutóbbi egy év alatt. Nagyon itt volt tehát a tizenkettedik órája annak, hogy a jobbak közzé számítható termés némi megkönnyebbülést hozzon a rengeteg teherrel s kétségbeeséssel rosz munkásviszonyokkal küzdő gazdaközönségre.

A járásokból beérkezett jelentések a takarmány- és szemes élet terméshozamát illetően általán nagyon kedvezők. Helyenkint fordulnak elő bajok, mint például a Bodrogköz néhány községében, ahol az árviz tett nagy pusztítást s a homonnai járásban szórványosan, hol az óriási hótömeg ölte ki az őszi vetéseket. Mindeme sajnos esetek azonban a nagy általánossággal szemben nem rontják le a kedvező számadatokat, annál kevésbé: mert az igen jó májusi és júniusi időjárás a kiázott és kipállott őszi vetések helyére bevetett tavaszi- és kapás veteményekben csaknem teljesen kárpótolta a gazdákat. A megejtett próba cséplések, sőt például a szerencsi

járásban már általán folyó s a kiszáradtnál részben be is fejezett cséplések eredményei jóval kedvezőbbek a múlt évinél. A takarmány termés pedig annyira jó, hogy hasonló évek óta nem volt már. Az újabban ismét esősre fordult időjárás a sarjban is elég bő hozamot ígér, a kapásnövények pedig megyszerte kitűnően állanak.

Gazdaságunk másik főága, a szőlőművelés már nem kecsegtet ilyen általános jó eredménnyel. Helyenkint igen gyenge lesz a szüret, — a nagy általánosságot azonban ma még nem lehet megítélni, mert a szeptemberi időjárástól függ a meglevő termésnek értékben való gyarapodása vagy csökkenése. Nagy károkat okoz egy új szőlő betegség, az oidium, de nincs kizárva, hogy a hűvösebb idők beállta ennek a terjedését megszüntetheti.

Mind ezek alapján elég vigasztaló kép tárul elénk a jövőt illetőleg. Ha nem is számíthatunk valami nagy kivitelre, de már az magában nagy istenáldás, ha itthon nem üres a kamara.

Jönnek azonban most már a terhek is özönnel. A pénzügyigazgatóság ismeretes szövegű rendelete, t. i.: „Mután az aratás befejeztetett... stb.“ már bizonyosan litografiában vagy expedició alatt áll. — A lelkiismeretlen spekuláció pedig bámulatos éberséggel tudja a saját javára kizsákmányolni a gazdaközönség szorult helyzetét. Lát-

szik ez a mai viszonyokból is, midőn dacára a kedvező termés-kilátásoknak, a liszt és kenyér ára napról-napra és pedig rohamosan emelkedik, míg a tavalyiból meglevő készlet vagy az új termés ára egyaránt csökken.

Mindaddig míg kormányunk valamely radikális intézkedés útján nem rendezheti a gabona spekuláció visszaéléseit, addig a gazdaember fogja a rövidbetet huzni, a börziánér pedig hájat ereszt. Reméljük azonban, hogy a mai kormányának, — mint erről már is szó van, — egyik legértékesebb alkotását fogja képezni olyan intézkedés, a mely megvédi a kizsákmányolás ellen sok bajjal-gonddal küzdő gazdaközönségünket.

A feministák mozgalma és az iskola.

— aug. 15.

A társadalom, egyesületek, a napi sajtó nap-nap mellett egymást támogatva küzdenek egy háládatlan és veszedelmes akció keresztülvitele mellett, melynek célja a tanköteles korban levő gyermekek nemi felvilágosítása.

Az eszme háládatlansága abban rejlik, hogy a gyermekek időelőtt felvilágosítván, egyáltalán nem lesznek megőve azon veszedelmektől, melyeket a fent nevezettek látni vélnek.

Veszedelemessége pedig elvitathatatlan már azon oknál fogva, hogy a küzdők egy részének véleménye szerint a felvilágosítás a tanköteles korban és az iskola által történjék; a másik rész pedig ugyan e korban az

akaratu leány sötét tette vitt, látok ismét, de most már késő, örökre vége mindennek...

Egy nap Tárcey Klára — a volt menyasszonyom — két levelet írt. Az egyiket egy bizalmas barátjának, a másikat nekem. Ugy látszik nagyon sietett az elküldésével, mert a címzését eltévesztette s én kaptam a barátjának szánt levelet...

Eloolvastam — aztán mit tettem volna mást? becsomagoltam a jegygyűrűvel s elküldtem a szórakozott menyasszonynak.

És akkor úgy gondoltam, nincs más hátra, csak, hogy elővegym revolverem; megis tettem és... a csipkés, kis zsebkendő s a „Vera Violetta“ bódítóan édes illata elem hozta a multat... Azt a napsugaras szép napot, amikor először mondtam hogy szeretem... azt a méla holdas estét, amikor a verandán a nagy oliander mellett először megcsókolt. — Emlékszik? — Fehér ruha volt magán, a hajában kék szallag... olyan szép volt akkor este... Aztán pár perc múlva ott volt a karjaim között, s az ajkam oda ért forró ajkához...

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Az Arnó partján.

Azok a hársak ott az Arno partján,
Azok a kéklő, koszorus hegyek,
Mint hü, mosolygó, meghitt ismerősök
Felénk derüsen, vigan intenek.

Jertek közelb zöld sátraink ölébe,
Igy szól a hegy s száz lomb bólint réá,
Mintha szülénk kezünk egymásba
[tenné,
S szerelmünkre az áment mondaná.

És forró szívü édes asszonypárom
Remegve széles melleme simul:
Oh szép tavasz — mely rámragyog
[szeméből,
S virágözönként szó foly ajkirul.

Azok a hársak tán az ungi hársak.
A mi virágzó, kedves ligetünk,
A Kárpátalján vadvirágos réte...
Édes uram, jó volna intenünk.

S karunk kitérve, lépünk ringatózva
Az idegen föld bársony ösvényén...
Az ungi hársak ránkborulnak lágyan,
Ez álomélet... édes költemény.

Szívünkben vágy... a halmok illa-
[toznak,

Mámorba ejt az élet tavasza...

Ó forró szívü édes asszonypárom,

A hol szeretünk, ott van a haza.

(Firenze.)

Vidor Marci.

Levelek.

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —

Írta: Fonyi Ilonka.

(Folyt. és vége.)

(Gáthy Gyurka levele — Kelemen Irénhez.)

Édes Irénke! Most, hogy az íróasztalom fiókjából elővettem gyöngyházzal kirakott revolverem, hogy leszámoljak azzal, ami még hátra van: az étellel, talán csak véletlenül, talán, mert ennek így kellett lennie; a legelrejtettebb zugból előkerült egy fehérselyem csipkés kis zsebkendő s

felém csapott a maga kedvenc illata: a Vera Violetta...

És csodálatos! az az illat, az a parányi fehérség gyöngévé tett engem, az erős embert s megreszketett kezemben a megtöltött fegyver.

Gyáva vagyok érzem és már-már erőt akarok venni a göngeségemen; amikor egy láthatatlan kéz megfogja a kezem s az a csipkés kis kendő beszélni kezd hozzám:

— Hát aztán velem mi lesz?...

— azt hiszed még most is, hogy olyan

vagyok én is, mint a többi?...

— azt hiszed azért fogadtam volna el a neved, mert gazdag vagy, ünnepeled?

— Azt hiszed?...

— Nem, nem hiszek már semmit, tudok már mindent és ez adja

kezembe a gyilkos fegyvert, — mert

azok után még csak bocsánatot sem lehet kérnem...

Kétkeltem abban, aki hóféhér,

szent mint az angyalok, — el tudtam

hinni egy hitvány, név nélküli

levélnek, hogy számító, tuat leány,

aki a fényért, jólétért közeledik hozzám...

Eltudtam hinni — és elvezítettem!

És akkor az Isten kivezetett abból a sötétségből, ahová egy rossz-

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaújhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítetek.

anya feladatává kívánja tenni a gyermekek kioktatását. Azelőbbieket a természetrajzi órákat tartják a legalkalmasabbnak a cél elérésére; ezek tehát könnyen átestek a nehéz problémára megoldásán; a többi azután — ugymond — a tanító dolga. Az utóbbiaknak t. i. akik az anyákra támaszkodnak — azonban már nehezebb a helyzetük, mert ezek az anyáknak csak kis töredékét vélik kvalifikálnak a felvilágosításra, míg nagyobb részüket — a munkás nőket — alacsony fokú szellemi képzettségük folytán nem tartják képesnek arra, hogy a szóban levő ügyben a kellő tapintattal tudjanak eljárni.

Az elmondottakból kiviláglik tehát, hogy a feminista-egy része már megtalálta a módot arra nézve, hogyan kellene a gordiusi csomót megoldani, csupán az okoz még fejtörést nekik, — ha ugyan okoz — hogy a gyermek kioktatása, milyen modorban történjék.

A feminista-egy része a nemiségmértéssel vélik a kultúrát előbbre vinni; a bűnök számát csökkenteni; jellemesekké, erényesekké nevelni az emberiséget: szóval e teoriával akarnak moralizálni, ezzel gondolják az ifjúságot a jövő küzdelmekre felvértezni és még azt is kisűtik, hogy egészségesebb lesz a fiatalság, mentve lévén a perverzitástól. Azt is hangoztatják, hogy a felvilágosítás meg fogja szüntetni a gyermek és a szülő, a tanító és a tanítvány közötti bizalmatlanságot és fokozni fogja a szeretetet.

Ezek alapján tehát megállapították végeredményképen, hogy az emberiség boldogsága a nemiségmértéssel és a felvilágosítással függ össze.

Mindezekhez kommentárt fűzni — azt hiszem — az iskola is illetékes, mert tudvalevő dolog, hogy mindazon újítást, mely az emberiség javát célozza, mi tőlünk várják, a mint ezt a jelen esetben is teszik, részint ránk akarván e kényes munka keresztülvételét bízni.

Ha tényleg úgy állna a dolog, hogy a nemiségmértéssel nyomonban új élet keletkezne s a veszedelmek, mint köd és pára elillanának; mondom ha csak ez volna akadály a boldogulásának, mi tanítók, akik annyi baj elhárítására, megszűntetésére nyújtottunk és nyújtunk első segélyt: a jelen alkalommal sem zárkoznánk el attól, sőt elsőknél volnánk az első között.

A felvilágosítást illetőleg meg kell jegyeznünk, hogy azt, a közép- és szakiskolákban is csak a felsőbb

Az volt az első s egyetlen esők, s az még most is ég az ajakamon. Az jutatta eszembe, hogy még nem számoltam le mindennel, hátra van még a legfőbb — Maga...

De kérhetek-e Magától valamit?...

Száz hang kiáltja felém: nem! és már-már erőltlenül hanyatlak le a kezem, hogy befejezetlen hagyjam ezt a levelet — amikor valami belső hang biztat: kérhetsz, hisz az a leány nemcsak a hófehér, az nem gyűlöl most sem, az nem tud csak szeretni, és megbocsátani...

Nem kérem a szeretetét azt úgy is hiába kérném, késő már — csak a bocsánatát kérem és azt, hogyha majd nem élek már; jöjjön el a koporsóhoz, melyben ott lesz szívemen ez a fehérselyem esipkés zseb-kendő s susogni fog a nagy feltámadásról elkísérve az utolsó utamra a Vera Violetta bódító illatával.

Gáthy.

(Márkus Annie levele — Baán Lolához.)

Kedves Lolám! Kész a befejezés azok a történetek, amelynek akaratodon kívül te is a részese lettél.

osztályokban teszik, de ott is burkoltan, csak tessék-lássék módon, mert a tanárok tartózkodnak a bővebb magyarázatoktól. Feleslegesnek tartják annak alapos ismertetését, részletes fejtegetését azon okoknál fogva, hogy a 15—19 éves ifjú részint természetadta ösztönénél fogva, részint könyvek útján, részint halmából ismeri a nemi életet.

E fokon volna helyén való, hogy felvilágosítsák az ifjakat a nemi életéről s főleg azon borzalmas következményekről, melyek a nemi kiesapongás következtében érhetik és a melyek korunkban az idegbetegségek tulnyomó számának is okai.

Helytelen tehát az a nézet, hogy a mitől a közép- és szakiskolák is tartózkodnak, azt már az elemi iskolában megtegyük, mert a gyermek ártatlanságban és illúziókban él; ettől fosztani meg a gyermekereget: bűn.

A bajok gyökere nem a nemi felvilágosítás hiányában keresendő, hanem az erkölcsös lazaságában.

Ezen pedig nem a társadalom, egyesületek és a napi sajtó banális mozgalmával lehet segíteni; hanem ha már nem segít az iskolát nevelési munkájában, legalább ne gördítsenek oly akadályokat az elé, melyek a meglévő eredményt hathatósan redukálják. Különösen a napi sajtónak kellene körültekintőbbnek lennie s az ilyen abszurd mozgalmakat lehetetlenné tenni, vagy pedig hallgatni róla; a sajtó hívatott a szakdolgozók kommentálására. A napi lapokat gyermekek is olvassák s így csak ártanak az ügynek a különös izű közlemények.

Régi baj az minálunk, hogy sem az egyes, sem a társadalom legfontosabb intézményünk, az elemi iskolát kellő figyelemben nem részesíti törekvéseiben, céljai elérésében nem segíti, amit ha tenne, kiapadnának a bajok forrásai.

Alakítson a társadalom olyan egyesületeket, melyeknek feladata az iskola nevelési munkáját támogatni, erősíteni s a napi sajtó ezt az ügyet vegye azután pártfogásába s akkor nem lesz szükség lehetetlen eszmékkel előállni.

Hagyjuk aludni a gyermek vágyait, felbreszti azokat a természet a maga útján. Műveljük a gyermek lelki világát, mert a testiség ő, a lélek pedig megelevenít.

Marikovszky Pál,
szécségresi közs. tanító.

Érdekes, nem mindennapi történet!

Tárczy Klára eltéveszti két levélnek a címét, s ez összehoz két szerelmes szívet.

Gáthy Gyurka fegyverrel a kezében ébred annak a tudatára: hogy Kelemen Irént jobban szereti, mint hitte volna. Övé az utolsó gondolata. Levelet ír neki és ez a levél, de elmondom úgy, ahogy történt:

Egy szép reggel Kelemen Irén levelet kapott s ugyanabban az órában Gáthy Gyurka főbe lötte magát. Esméletlen vitték a kórházba, de egy óra múlva már szerencsésen eltávolították a golyót s bár kissé halványan, de nyugodtan feküdt a csöndes szobában, amikor Kelemen Irén meglátogatta.

A nagynéje ment vele, sok kérés, könyörgés után. Kelemen Irén azóta lehetetlenné vált a társaságban.

Egy hónap múlva Gáthy Gyurka teljesen felgyógyult s első dolga volt; Kelemen Irénnek visszaadni a látogatást s hogy részvétét valamivel viszonozza — az ujjára huzott egy kis arany karikát...

Annie.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS

Városi közgyűlés

— A Zemplén tudósítójától. —

Sátoraljaujhely, 1907. aug. 16.

Sátoraljaujhely r. tan. város képviselőtestülete rendkívül bő tárgysorozatot merített ki a folyó hó 16-án délután megtartott közgyűlése folyamán.

A tárgysorozat legtöbb pontjára nézve a képviselőtestület az előterjesztett határozati javaslat álláspontjára helyezkedett, azonban voltak a közgyűlésnek oly tárgyai is, melyek élénk megvitatás alá kerültek, melyben a képviselőtestület majdnem minden jelenvolt tagja részt vett. Részint ez okozta, hogy az ülés jóval hét óra után ért el befejezéséhez.

A kánikula nyomasztó hőségének hatása külföldben sem befolyásolta a város atyáit sem a vitaközvetésben, sem a részvételeiben s az ülés iránt eléggé élénk érdeklődés mutatkozott. A közgyűlésen, — melyen Kiss Ödön h. polgármester elnökölt mintaszerűen — ott láttuk a képviselőtestületi tagok közül:

Matolai Etele, dr. Roboz Bernát, dr. Szirmay István, Alexander Vilmos, Miklóssy István, Kincsesy Péter, Ármágyi János, Isépy István, dr. Chudovszky Móricz, dr. Róth József, Székely Imre, Bettelheim Sándor, dr. Székely Albert, Schwarzbart Lipót, Mitrik Mihály, dr. Adriányi Béla, Reichard Mór, Kádár Gyula, Barta Béla, dr. Lichtenstein Jenő, Widder Gyula, Grünbaum Simon, Némethy Bertalan, Blumenfeld Jenő, Ligeti Ignácz, Fuchs Jenő, Waller Aladár, Neuman Jenő, Horváth József stb. képviselőtestületi tagokat s a tanács hivatalból jelenvolt tagjai közül Farkas Andor, Pataky Miklós, Bogyay Bélát, Gáthy Gézát s Kérészy Gyulát.

A tárgysorozat pontjai közül nagyobb vita az önkéntes tűzoltói intézmény feloszlatása s a vízvezeték bizottságnak a magán vezeték elkészítése tárgyában beadott javaslata körül folyt s a pourparlék során keletkeztek a képviselőtestületnek olyan határozatokat hozni, melyek célravezető voltuknál fogva általánosan megnyugtatók.

Az ülés lefolyásáról szóló részletes tudósítást a következőkben adjuk:

Az ülés megnyitása.

Kiss Ödön h. polgármester délután 3 órakor nyitotta meg az eléggé népes közgyűlést s napirend előtt kérte a képviselőtestületet a megüresedett városi ügyészi állás betöltésére.

A közgyűlés egyhangulag dr. Székely Albert tb. ügyészt bízta meg az ügyészi teendők ellátásával.

A Fedorko Mihály és nejétől a vízvezeték céljaira megvásárolt területre vonatkozó szerződés és vázrajz elfogadása ügyében a képviselőtestület a nagyon helyes intézkedéssel minden ügyszor csatolt határozati javaslattal egyetértőleg: újabb határidőt tűzött ki.

A magasban dolgozó munkások testi épségének megóvása tárgyában kelt szabályrendelet jóváhagyása iránti belügyminiszteri intézkedést egyhangulag tudomásul vették.

A szőlőtelep eladására vonatkozó

szerződés elfogadására kitűzendő 30 napos közgyűlés ügyében a képviselőtestület utasította a polgármestert a törvényben előírt, ez irányban szükségessé vált intézkedések megtételére.

Weber Antalné a Gubás-utcai óvoda dadájának lakbér illetménye ügyében a képviselőtestület több képviselőt. tag hozzájárása után úgy határozott, hogy Weber Antalnénak 1901. évi jan. hó 1-től 1905 év végéig járó évi 80 koronát tevő lakbér illetményét kiutalja esetleges pert elkerülendő, de azért is, mivel ez ellenszolgáltatás az akkor közzétett pályázati hirdetményben bennfoglaltott. A közgyűlés azáltal, hogy a méltányosság álláspontjára helyezkedett: évek óta tartó huza-vonának, vetett véget.

Vegyes ügyek.

Az izr. anyahitközség, mint képviselőtestületi tag ama bejelentésével, hogy Weisz Kálmán eddigi meghatalmazottja helyett Némethi Bertalan jelölje ki meghatalmazottul: tudomásul vették.

A vízvezeték szabályrendelet át-dolgozása tárgyában kelt belügyminiszteri intézkedést Szirmay István, Némethi Bertalan, Alexander Vilmos s több képviselőtestületi tag hozzájárása mellett vették tudomásul. Szirmay István azt vitatta, hogy a vízvezeték jövedelmének feleslegét a belügyminiszter intenciója szerint: ne új állások szervezésére, de a csatornázás fejlesztésére fordítsák s ilyen irányban a szabályrendeletnek módosítását kéri. Az alaposan megvitatott kérdés a vita kohójában úgy intéztetett el, hogy a felesleg hova fordítása évről-évre költségvetésileg lesz megoldva.

A Dianna fürdőben 974 kor. 50 fill. kőműves és ácsmunka, s 823 kor. 60 fill. mázoló s festő munka teljesítésének szükségessége állott be.

Kincsesy Péter felszólalása szerint a Dianna fürdő rekonstrukciója ugys közszükséglet, mit a vízvezeték létesítése is involvál, valamint Kérészy Gyula városi mérnök felvilágosító szavai után a képviselőtestület csak a törülköző szoba javítását engedte meg s tartotta időszereznek. Dr. Székely Albert által hangsúlyozott érvek figyelembe vételével, hogy máskor a városi munkálatoknál nyilvános versenytárgyalás útján adják ki a munkát, tekintve a javítás sürgős voltát, jelen esetben annak mellőzésevel Zombory Jánost bízták meg a javítási munkálatok teljesítésével.

A polgármester ama jelentését, hogy a Molnár István féle és a városi milleniumi alapítványok Károlyi István s Dongó Gyula gymn. tanulóknak adtak ki: a képviselőtestület tudomásul veszi.

A tűzrendészet ügye.

A városi hivatásos tűzoltóság régóta kívánatos szervezésének tudvalevőleg a csak névleg létező önk. tűzoltói intézmény állja útját. Ez a kerékkötője a tűzoltóság újbóli szervezésének. A képviselőtestület kifejezte már többször azon óhaját, hogy szeretné ez intézményt lerázni a nyakáról s gondolkodott a módokat, hogy a vegetáló egyület feloszlassa. A képviselőtestület már régebben úgy határozott, hogy a feloszlatás iránt a belügyminiszterhez fordul, de most köztudomású lett egy kormányrendelet, mely a céljának meg nem felelő önk. tűzoltói egyület feloszlatását a rendőrkapitányra bízta.

Ennek megfelelőleg a multkorai határozatot dezavualni kellett. — E tárgynál Kincsesy Péter és Farkas Andor oly értelemben szólaltak fel, hogy az önk. tűzoltóság eszméjét kár lenne elvetni s azt újból szervezni kell.

A képviselőtestület Widder Gyula szavai után utasította a polgármestert

Házi vízvezeték — KATONA BÉLA — vízvezeték építési irodája
berendezéseket készít Sátoraljaujhely, Kossuth-utca
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74.

hogy a hivatásos tűzoltóság szervezése keretében gondoskodják arról s legyen figyelemmel arra, hogy lehetőleg egy önk. tűzoltói csapat is szerveztessék, mely a hiv. tűzoltósággal karöltve munkálkodjék.

A hiv. tűzoltóságnak mindenestre nagy segítségére lehetne egy ilyen segédcsoport, ha már eleve biztosítottan az egyetértő, békés együttműködésnek feltételei. Azonban filius ante patrem lenne szervezni az önk. tűzoltóságot addig, míg hivatásos tűzoltóságunk sinesen.

Szógyenteljes jelentés.

A képviselőtestület jelenvolt tagjainak nagy megbotrányozására s érthető felháborodására szolgált ama jelentés felolvasása, melyben a gróf **Andrássy Gyula**, gróf **Apponyi Albert** és **Kossuth Ferencz** diszpolgárainak okleveleinek kézbesítése tárgyában intézett a város képviselőtestületéhez az immár felfüggesztett **Székely Elek** polgármester.

Az ügy története az, hogy **Székely Elek** szabadságidejének megkezdése előtt egy jelentést diktált **Pataky Miklós** főjegyzőnek, illetve a főjegyző szobájában lévő **Temesváry** nevű városi díjnoknak, melyet a főjegyzővel iratott alá. Ebben a jelentésben arról számol be a képviselőtestületnek, hogy mivel a *diszoklevelet átadó küldöttségbe részvételre senki sem jelentkezett: a képviselőtestület gondoskodjék az átadás módosatairól.*

A város hazafias közönségének, mely az abszolutizmus idején hazafias érzéseinek, vezérei iránti törhetlen ragaszkodásának akart kifejezést adni a diszoklevelek átnyújtásával: valóságos kigunyolása, profanizálása e jelentés s valóságos betetőzése a **Székely Elek** dicstelen regimejének.

A szegényen pir égett a képviselőtestület tagjainak arcán hazafias érzéseinek illetén kigunyolására.

Szirmay István jogosult felháborodásában hazugságnak mondja, hogy összehívó felhívás becsátatott volna ki, mert ha ilyen kibocsátatott volna: a város közönsége a küldöttségben való részvételt illetőleg tömeges csatlakozással fejezte volna ki nagy férfiúi iránti ragaszkodását, megingathatlan szeretetét. **Némethi Bertalan** azonnali vizsgálat foganatosítását kéri, hogy ebben a szegényletes ügyben kit terhel felelősség s már a legközelebbi ülésre jelentést kér az eredményről. Az indítványt elfogadták s határozatilag kimondott, hogy a küldöttség **Kiss Ödön** h. polgármester vezetése alatt megy fel az oklevelek átadása céljából, kit egyébként ez irányban a szükséges intézkedések teljesítésével is megbíztak.

Ime ez is egy eklatáns példája annak — amit a képviselőtestületi ülésben különben **Szirmay István** is megjegyzett — hogy mint foganatosította **Székely** polgármester saját szája ize szerint a képviselőtestületi határozatokat.

A vízvezeték s egyébek.

A vízvezetési bizottságnak javaslatát a magánvezetékek elkészítése tárgyában mellőzték s elfogadták **Némethi Bertalan** javaslatát, mely szerint a város által eszközözendő magánvezetékek ügyében nem határoznak mindaddig, míg a kiirt versenytárgyalási pályázatok be nem ér-

keznek; a városi vízvezetési munkálatok teljesítését többek hozzájárulása után a háztartási alap terhére kívánják eszközöztetni.

Kertész Ödön polg. iskolai igazgató ajánlatát **Alexander Vilmos**, **Miklóssy István** s **Némethi Bertalan** hozzájárulása után azzal a hozzáadással fogadták el, hogy a képviselőtestület fenntartja magának a jogot, miszerint a megszavazott 1000 korona segély ellenében a tanács javaslata alapján a képviselőtestület határozzon a 12 ingyenes s 25 fél-tandíjas tanuló felvételét illetőleg.

A **Mauks** Endre leköszönése folytán megüresedett ellenőrző bizottsági elnöki állásra egyhangulag **Némethi Bertalan** választották meg.

A zsólyomkai kőbányát 1907. év végétől kezdődőleg 12 évre bérbeadják 2000 kor. kiküldetési árban. Névszerinti szavazással kimondták, hogy a pályázati hirdetményt felebezésre való tekintet nélkül azonnal kiírják.

Kelner Sámuel alkaptányának 200, **Pataky Miklós** főjegyzőnek 300 korona évi nyugdíjba beszámítandó korpótléket szavaztak meg hosszú érdemes szolgálatauk elismerésül.

Az ülés fél 8 órakor ért véget.

(Bíró választások.

A szerencsi járáshoz tartozó **Mezőzombor** és **Bekecs** községekben a f. évi augusztus hó 9-én lettek megtartva a három évenként szokásos tisztújítások **Gortvay Aladár** járási főszolgabíró elnöklése alatt A választás mindkét községben a legsimábban és a legnagyobb rendben folyt le s a választás befejeztével rokonszenves, meleg ovációban részesítették az elnököket. Megválasztottak **Mezőzombor** községben **Bodnár Ferencz** bírónak, **Tóth József** pénztárnoknak, **Gál János**, **Tóth Ferencz**, **Gergely János** és **Takács Pál** hiteseznek. **Bekecs** község bírójá **Körömi György** lett, pénztárnoka **Takács István**, törvény bíró **Bády Antal**, míg hitesek lettek: **Órosz János**, **Szilágyi István**, **Szegedi József** és **Körömi Pál**.

(Képviselőtestületi tagok választása Gálszécsen.

Abból kifolyólag, hogy **Gálszécsen** városnak nagyközségi alakítása megengedett, folyó hó 12-én volt a képviselőtestület megalkotása. A választás rendkívül érdekes és izgalmas volt, amit eléggé bizonyít az, hogy reggel 8 órakor kezdődött és csak éjfél után 1 órakor ért véget. Egyébiránt a választással együttjáró izgalmakra a következő körülmény adott okot. **Gálszécsen** értelmisége már régebben megállapodott egy értekezletben, hogy kiket jelöl a képviselőtestületbe. Szeme előtt tartotta ez az értekezlet azt, ami majdnem mindenütt szokásban van, hogy a képviselőtestületbe lehetőleg képviselve legyenek az egyes társadalmi osztályok és foglalkozási körök. Az előzetes megállapodás azonban nem járt általános megelégedéssel s akik külön véleményen voltak, külön is tartottak értekezletet, melyen más névsort állítottak egybe. Ez a mozgalom elegendő volt arra, hogy fokozott erőre buzdítsa a város többi lakóit, akiknek azután közös egyetértéssel könnyű volt elfojtani ezt az ellen-szervezkedést. Egyébiránt annak igazolásul, hogy aki a tüzzel játszik, megégeti a kezét és hogy aki szelet vet, vihart arat, — ideiktatjuk a megválasztott 20 képviselőtestületi tag nevét: **Nemthy József**, ifjú **Koch Gábor**, **Ihnátkó Emil**, **Gay János**, **Erdődy József**, **Novák István**, **Kail Antal**, **Péter Mihály**, **Pafesuga János**, **Benedek János**, **Bacsa Mihály**, **Andor Pál**, **Varga János**, **Mihalkó János**, **Jámor Lajos**, **Princz Károly** rendes, **Pekáry Géza**, ifj. **Kassay Lajos**, **Benkő József** és **br. Fischer Gusztáv** póttagok.

HIREK.

A három ismeretlen.

Megkárosított ékszerész.

A „töketeresesi Schwarcz.”

— Saját tudósítónktól. —

— aug. 16.

Három ismeretlen egyén a napokban rutul becsapta **Kálmán Zsigmond** helybeli órás és ékszerész, neki körülbelül 780 korona kárt okozva.

A szenzációs esemény körülményeiből azonban kitűnik, hogy a becsapott órás és ékszerész a kárért és veszteségért egyedül önmagát okolhatja, mert a legnagyobb jóhiszeműséggel több arany láncot adott át előtte teljesen ismeretlen embereknek.

Az, amit **Kálmán Zsigmond** órás a rendőrségen a család körülményeiről előad: **Kálmán Zsigmondra**, mint a világ legnagyobb, legjóhiszeműbb emberére vet világitást, annyira, hogy úgy tűnik fel, mintha **Kálmán Zsigmond**nak az előrelátó óvatosságáról sejtelve sem volna. Az, aki teljesen ismeretlen egyéneknek aranyláncokat ad át hazavitel céljából egy egyszerű elismervény ellenében: csak magára vethet, ha az elismervényt hagyják birtokában s az elismervény átadói nem jelentkeznek többé. Az a gyermekes naivitás, amit ebben az esetben **Kálmán Zsigmond** tanusított, felülhaladja a köznap méreteket.

A család körülményei különben a következők:

Folyó hó 12-én hétfőn bement **Kálmán Zsigmond** üzletébe két férfi és egy hölgy, bemutatkoztak és egy olyan arany láncot kértek, amelyet előző nap **Berkovics Henrik** komárompusztai lakos vett. Ilyen lánc nem lévén **Kálmánnak**, átment **Rude Bernát** üzletébe és onnan 4 drb. hosszú női arany nyakláncot és 2 drb. férfi arany láncot kért. A vásárlók egy darabig nézegették a láncokat, majd kérték az ékszerészt, hogy engedje meg a láncokat hazavinni választás végett. Egy elismervényt adott közülök az egyik és aláírta „**Schwarz Márkus** Töketeresesi”. Az ékszerész jóhiszeműleg odaadta neki a láncokat azzal, hogy másnapra hozza be. Mai napig azonban még a láncok hozzá vissza nem kerültek. Ami természetes is. Azután az ékszerész ki ment Töketeresre, hogy utánna nézzen a dolognak, de Teresben **Schwarz Márkust** nem találta.

Schwarz Márkus, illetőleg aki így nevezte magát, magas, uriasan öltözött 24—25 év körüli izraelita, fekete sűrű bajszú, fekete kis barokóju egyén. Fekete nadrág, világos eszikos kabát volt rajta. A vele lévő hölgy, aki állítólag a **Schwarz** menyasszonya, csipke betétes fehér blouzban volt. A harmadik körülbelül 28—30 éves, kis köpecs zsidó ember. **Uriasan** volt ez is öltözve. A láncok leírása a következő: A női láncok közül az egyik hosszú lapos szemekből áll, amelyeket körülbelül 10, szintén lapos gömbölyű részlet szem tart össze. — A másik szintén hosszú gömbölyű szemekből áll, ezeket is apró gömbölyű szemek kötik össze. A harmadik négyszögletes kicsiny szemekből áll. A negyedik gömbölyű szemekből van összerakva. A férfi láncok **Garibaldi** láncok. A láncok értéke 781 korona.

Az ügyben a rendőrség nyomozást indított, melynek aligha lesz valami foganatja. A „töketeresesi **Schwarz**” kinyomozására a **Pinkerton** iroda összes detektívjei sem lennének elegendők, s így **Kálmán Zsigmond** valószínűleg le is aratja anyagi bi-

zalma kalászeit, illetve kalaszát abban az elismervényben, amit a láncokért esérébe adott neki a „töketeresesi **Schwarz**”

— **A király születésnapja.** Holnap, aug. 18-án lép Magyarország királya életének 78. évébe. A lojális magyar nemzet egyházi ünnepélyek keretében üli meg e napot. Sátoraljaúj helyben a plebánia templomban tartandó hálaadó istentiszteletre megjelennek a közigazgatási és állami hivatalok tisztviselői, valamint a helyben állomásozó m. kir. honvédszászlóalj és csendőrség tisztja. Az ünnepi isteni tiszteletre **Bernáth Aladár** tb. főjegyző körlevéllel hivta meg a tisztviselőket és helyi bizottsági tagokat. Gyülekezés a vármegye házában d. e. 9 órakor.

— **Az ujhelyi bucsuk.** Nagyboldogasszony napján, aug. 15-én tartotta meg a piarista rend ujhelyi templomában a szokásos évi bucsút. A vidékről is nagyszámu ajtatoskodó vett részt a szép egyházi ünnepen. A predikációt nagy hatással **Marczinkó József** káplán mondotta, az ünnepi nagy misét pedig **Kutsera Rezső** tanár végezte. — A sátoraljaúj helyi róm. kath. főtemplomban az első magyar király ünnepén, augusztus 20-án lesz a bucsu, mely alkalommal az isteni tisztelet sorrendje a következő: reggel 8 órakor nagymise. D. e. 10 órakor szentbeszéd, tartja **dr. Árvay Nagy Bálint** hittanár; utána nagymise papi asszisztenciával, tartja **Gruska Lajos** pápai kamarás. D. u. 3 órakor vespere. A bucsu, ha csak az időjárás kedvező marad, igen népes lesz. A nagymisén megjelennek a vármegyei és városi tisztikar főbb tagjai is ősi szokás szerint, hódolva a nagy király emlékének. Az isteni tiszteletre az alispán helyettes körlevéllel hivta meg a hivatalok vezetőit s a helyben lakó bizottsági tagokat. Gyülekezés a vármegyeházánál d. e. háromnegyed 10 órakor.

— **Kinevezés.** A király **dr. Bánhid** Gábor soproni kir. törvényszéki jegyzőt a sátoraljaúj helyi kir. ügyészséghez alügyészsé nevezte ki.

Szemere Emil.

Tősgyökeres magyar családnak köztisztviselőben álló s közbecsülésnek örvendő sarja hunyt el **Szemere** Emilben folyó hó 13-án Budapesten. **Szemere** Emil egyik érdekes típusa volt a régi magyar nemes uri embereknek, minden ízében magyar s minden ízében gavallér ember volt, ki általános ismeretségek s szeretetnek örvendett. A **Szemere** család egy érdekes és értékes tagját veszíti el benne, ki félrevonultan a közügyek forumától társaságának s a költészetnek élt, mintha ő örökölte volna **Szemere Miklósnak**, a lasztóczi magány hivatott dalnokának költői érzeit és lelkületét. Tántorithatatlan hive volt a függetlenségi politikának s pártja mindenkor értékes erőt nyert benne, habár szelidsége, poéta érzései vissza tartották a politikai eclait-kben való részvételtől. Mély gondolatokkal telített versei közül, melyeket legutóbb két kötetben összegyűjtve adott ki, több jelent meg **lapunk** hasábjain is s tanúságát adták **Szemere** Emil gyöngéd, mélyen érző költői lelkületének. Halálesete mély részvételt váltott ki mindenütt s különösen Sátoraljaúj helyben, ahol gyakorta megfordult s ahol vonzó egyénisége nagy társaságot biztosított számára. A magunk részéről a legösszefogottabb részvétellel hallottuk **Szemere** Emil halálhírét, mely a **Szemere** család tagjain kívül temérdek jóbarátot, ismerőst s tisztelőt borított gyászba.

— **Akadémiai tanár választás.** A kecskeméti kir. jogakadémia igazgató-

MIT IG YUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványviz erre a legbiztosabb óvszer.

Minden külföldit fölülmul hazánk természetes szénsavas-vizek királya: gyógyviz, a gyomorégést

a mohai **ÁGNES**-forrás. Milleniumi nagy éremmel kitüntetve. Kitűnő asztali, bor- és gyomorbaajosoknak.

Kedvelt borvíz!

Olcsóbb a szódavíznél!

Mindenütt kapható!

Főraktár: **SPINDLER KÁROLY** urnál SÁTORALJAUJHELY.

tanácsa *Meczner Sándor dr.* sárospataki jogakadémiai tanárt, az osztrák- és magánjogi tanszékre egyhangulag megválasztotta. A nagytudású s a társadalmi életben is közkedvelt jogtanárnak Sárospatakról való távozására élénk sajnálatot kelt vármegyénkben.

— **Zászlóaljunk a hadgyakorlaton.** A m. kir. 10. honvédegyezred Sátoraljaujhelyben állomásozó 3. zászlóalja folyó hó 17-én, ma délután utazott el az abaujvármegyei nagy hadgyakorlatokra, melyen négy honvédegyezred fog résztvenni. — A zászlóalj Szerencsig vasuton teszi meg az utat, honnan szabadgyakorlatok közben menetelve mennek a hadgyakorlatok színhelyére. A zászlóalj f. hó 22-én érkezik Ongára és 23-án szabadgyakorlatban indul Szendrő felé. A négy ezred f. hó 31-én szept. hó 1—4 között tartja meg hadosztálygyakorlatait a Szikszó és Abauj-bakta közötti területen. A hadgyakorlatokra menetelő 11-ik honvédegyezred 3 zászlóalja f. hó 22. és 23-án vonul szabadgyakorlatban át Sátoraljaujhelyben Telkibányára s Hidasnémetibe, honnan a hadosztálygyakorlatok színhelyére menetel. Az utazó katonaság ma érdekes képet adott a nagy állomásnak. A legénység felszállására s a szükséges szelvények elszállítására *Pécsi János* hadnagy, mint rakodó tiszt ügyelt fel. A katonákat vivő vonat délután 3 órakor indult el Szerencs felé. A helybeli kaszárnya azonban a zászlóalj legénységének távozásával sem marad üresen s beköltözik oda a behívott 100—140 póttartalékos, kiket két napra, míg a kaszárnya ki nem ürült: magánházaknál szállásoltak el. A póttartalékos legénységgel *Kiszely Pál* főhadnagy, századparancsnok maradt itthon, míg a tisztikar többi tagja — kivéve a beteg *Lakatos Béla* századost — elutazott a hadgyakorlatokra. — Katonáink körülbelül szeptember hó első felében térnek vissza a hadgyakorlatokról.

— **Halálozás.** *Witek Margit*, életének 21-ik évében Sárospatakon f. hó 14-én meghalt. E hó 16-án temették el nagy részvét mellett.

— **Díjnyelvi-szövetség.** A Zemplén vármegyében levő állami hivataloknál alkalmazott díjnyelvi Sátoraljaujhelyben f. é. aug. 14-én közgyűlést tartottak a pénzügyi palotában, mely alkalommal az „Országos díjnyelvi-szövetség” helyi fiókjaként megalakították a „Zemplénvármegyei díjnyelvi-szövetséget.” A fővárosban folyó hó 18-án tartandó országos értekezletre *Dienes Kálmán* delegáltak. A szövetség célja a rendkívül nehéz viszonyok közt élő díjnyelvi kar érdekeinek előmozdítása s e teljesen magukra hagyott intelligens emberek körében egy segélyalap létesítése, mely célból a vezetőség nagyobb szabású agitációt szándékozik kifejteni. A legközelebbi közgyűlést aug. 31-én este 6 órakor Sátoraljaujhelyben tartja meg a szövetség, mely alkalommal az országos értekezletre kiküldött tartja meg beszámolóját, elnök pedig előterjeszti a szövetség alapszabály tervezetét. Az elnökség lapunk útján is kéri a vidéki kartársakat, hogy ez alkalomból Sátoraljaujhelyben jelenjenek meg. A szövetség vezetőségét a közgyűlés a következő személyében választotta meg: elnök: *Czagány Ferenc* hírlapíró, alelnök: *Dienes Kálmán*, jegyző: *Bélik Emil*, pénztáros: *Nádházy Menyhért*. További intézkedésig a levelezések, tudakozó-

dások vagy tagbejelentések az elnök címére küldendők. (Kir. tanfelügyelőség.) A szövetségbe közigazgatási hivataloknál alkalmazott díjnyelvi is beléphetnek.

— **A „vizes muri.”** A városi vízvezetési munkálatoknál alkalmazott mérnöki s hivatalnokai kar „vizes muri” címen folyó hó 20-án délután barátságos összejövetelt rendez a régi „Nyul” kerthelyiségében. Az összejövetelre szóló meghívókat — melyek belépti jegyül is szolgálnak — az előreláthatólag sikerrel lezajló mulatságra — a rendezőség már szétküldötte. A mulatság délután 6 órakor veszi kezdetét.

— **Sátoraljaujhely népmozgalma.** Sátoraljaujhely r. tan. városban hivatalos adatok szerint a lefolyt héten a következő népmozgalmi változások történtek: Sátoraljaujhelyben a lefolyt héten született 11 gyermek, kik közül anyakönyvezték: *Ekker Béla*, *Elek István*, *Godó István*, *Bodnár Jolán*, *Weiszberger Jolán*, *Kis Árpád* és *Jolán*, *Bretz Atilla*, *Papp Dénes*. Meghalt 14 egyén: *Hornák Etel*, *Schwarz Erzsébet*, *Hegyes Erzsébet*, *Boda Zsuzsanna*, *Szarkovics András*, *Róth Mór*, *Varga Péterné*, *Denieska Gyula*, *Molnár János*, özv. *Malesinszki Jánosné*, *Brevák Vince*, *Gócs Iona*, *Janicsuszkó János*, *Moskovszky Erzsébet*. Házasságot kötöttek: *Vékey Elemér* — *Tutkovics Róza*; *Ferencsik István* — *Majerik Erzsébet*, *Belovics Lipót* — *Varga Terézia*, *Goldföder Mór* — *Schwarz Sali*, *Stark Jenő* — *Berkó Borbála*, *Glatstein Mózes* — *Sachs Etel*. — Ezenkívül a legutóbbi hét folyamán kilette hirdetve öt új pár, kihirdetés alól alopántól felmentést kapott három. Az elhaltak között sok a gyermek s a halál oka majdnem mindig egyiknél: béluhurut.

— **Tűz.** Mádón e hó 14-én a reggeli órákban tüzi láрма verte fel a lakosságot. A tűznek két ház esett áldozatul; a tovább terjedést részben a csendes idő, részben a polgárok védekezése meggátolta.

— **Kutya-marás.** *Zeman András* körműves mester kutyája e hó 13-án *Schweighoffer János* helybeli lakosnak 12 éves *Ferenc* nevű fiát, aug. 14-én pedig *Demeter Mihály* csizmadia mester 6 éves *Mária* nevű leánykáját megmarta. A rendőrség azonnal intézkedett, hogy a közveszélyes eb kiirtassék. Ez meg is történt, a kutya agyát pedig felküldték a Pasteur intézetbe megvizsgálás végett, hová e hó 16-án a megmárt gyermekeket is felvitték beoltás céljából. *Schweighoffer János* pert indított kiadásainak megtérítése céljából *Zeman* ellen. Eddig a dolog rendben volna. Csak azt ajánljuk még a rendőrség figyelmébe, hogy a *Zeman* által lakott udvarban még van vagy három kutya. Ezekkel mi lesz?

— **Kóbor cigányok elűztetése.** A Tállya községben letartóztatott s a tállyai csendőrszolgabíró hivatalba bekisért kóbor cigányokat a szerencsi járás főszolgabírája aszerint, amint büntetlen, avagy büntetett előéletűek voltak, 30, illetve 60 napi önköltségen eltöltendő elzárásra ítélte el.

— **A „Carolineum” leánynevelő intézet értesítése.** Az Irgalmas Nővérek vezetése alatt álló nyilvános joggal felruházott elemi és polgári leányiskolának igazgatósága a következők közzétételére kéri lapunkat: Az intézet teljes ellátására belnővényeket is vesz fel. Tanítanak elemi és polgári okleveles szerzetes tanító-nők, szt. *Vincéröl* nevezett szatmári irgalmos nővérek. A rendszeresített tantárgyakon kívül tanítanak német és francia nyelv, rajz, festés, zongora, cimbalom. — Az intézetnek kitűzött célja nemcsak a növendékek elméjét

a tanulmányokban kifejteni, hanem a leánykák szívét is vallásosan ki képezni és lelkes honleányokat nevelni. Kik az intézetről bővebb felvilágosítást óhajtanak, forduljanak a „Carolineum” zárda-intézet főnöknőjéhez, Sátoraljaujhelyben.

— **Bolondító csalatok mérgezése.** Tudósítónk végzetes szerencsétlenségről értesíti lapunkat, mely Kiskövesd bodrogközi községben történt nadragulya mérgezés következtében. Tudósítónk jelentése szerint Kiskövesden f. hó 13-án este két leány gyermekén nadragulya mérgezés tünetei mutatkoztak. A mérgezés áldozatai odaváló gazdák gyermekei, az egyik a két éves *Benkő Eszter*, a másik a három éves *Máthé Erzsébet*. A gyermekek a szülői felügyelet nélkülözve valahogyan megízlelték a mérges növényt s már este a bolondulás tünetei között betegedtek meg, mit rajtuk az előhívott orvos is megállapított. A szerencsétlenül járt két kis gyermeket azonnal orvosi kezelést alá vették, különösen a három éves *Máthé Erzsébet* állapota válságos, s valószínű, hogy nem lehet lesz megmenteni az életnek. A szomorú eset tanulságul szolgálhat minden anyának, hogy felügyelet nélkül percekre se hagyja egyedül apró gyermekeit.

— **„Közlekedési akadály nincs.”** Hiszen, ha igaza lenne e sablonos jelentésnek, akkor nem volna baj, de mi úgy tapasztaljuk, hogy e határozott kijelentést magában foglaló egyszerű bővített mondat nem mond igazat. Különösen a mellékutakon botlunk unos untalan közlekedési akadályokba, hol egy kofa almás kosarába, hol a korezmák előtt álló üres sörös hordókba, hol egyes üzletek elé kített ferslágokba. A rendőrség — úgy tudjuk — régebben figyelemmel kísérte ezt a mizériát s a járdát betelepítő üzlettulajdonosokat a rendőrszemek jelentése alapján érzékenyen megbüntette. Most úgy látjuk, hogy újra eljött az ideje egy erre célra szervezett razziának, mert hova tovább a gyalogjárót bőlesők, kofferek s miniatúr cséplőgépek fogják benépesíteni a járókelő közönség megbotránkozására. Ha ezen a bajon véglegesen segítve lesz, akkor mi is megjegyzés nélkül fogunk elsiklani a havi jelentések e mondata felett, hogy közlekedési akadály nincs. Most egyelőre még van s itt az ideje a gyalogjárót elfoglalók ellen az erőlyes rendőri beavatkozásnak, miről — hisszük — hogy nem is fog elmaradni.

— **Rendőri hírek.** Tűz. Folyó hó 14-én, szerdán este fél 1 órakor a Bereczki-utcán *Zamba János* tulajdonát képező ház ismeretlen okból kigyullad. Nagyobb kár vagy szerencsétlenség nem történt. — *Elveszett öcsi kabát.* Z. N. sátoraljaujhelyi lakos f. hó 13-án Erdőbényéről kocsin hazafelé jövet, Bodrogolasi és Sárospatak között a kocsirolót sötét szürke öcsi kabátját elvesztette. A kabát különös ismertető jelei: az akasztójánál „Sant Mór Sátoraljaujhely” felírás és a belső zseb felett lévő Z. N. monogram. Megtalálót károsult illő jutalomban részesíti.

— **Zárdába járó felsőbb elemi vagy polgári iskolai leánykát teljes ellátásra jutányosan elvállal intelligens tisztviselő család, hol szintén van egy zárdai növendék családtag.** — Kérdezőkódások *Hocz Gábor* kir. pénzügyigazgatósági irodavezetőhöz (Sátoraljaujhelyben) intézendők.

— **Égető kérdést oldottak meg a Globin, legjobb és legfinomabb cipőtisztítószerrel, mely tisztítószerezellel ápoló cipők mindig megtartják szépségüket és tartós fényüket.** E szerment minden ártalmas alkatrésztől, különösen savaktól. A Globin oly

szer, a mely nagy zsirtartalma folytán a bőrnek puhaságot kölcsönöz. Keveset kell belőle felhasználni és mégis tükörtiszta, fekete színt ad, nem piszkít, nem zsiroz. Előállítja *Fritz Schulz jun. r. t.* Lipese, Neuburg, Eger és Lincolnban New-york mellett.

— **Zongorák, pianók, harmoniumok és gramafonok** legjutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi Szaniszlónál* Sátoraljaujhelyben.

— **Magyar Otthon.** Tisztelt olvasóink becses figyelmébe ajánljuk a Budapesten, VIII., Főherceg Sándor-utca 30. sz. alatt levő Magyar Otthon Penziót. Mérsékelt árban elegánsan butorozott, különbejáratu szobákat lehet ott bérelni s esetleg teljes ellátás is kapható. Csoportos jelentkezőknek megfelelő kedvezmény. — Szigoruan családi otthon.

Menyasszonyi-selyem

85 kr-tól 11 fnt 35 kr-ig, méterenként minden színben. Frankó és már megvámolvá házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich

Telefon-számunk: 42.

TANÜGY.

— **Ingyen taneszközök.** A vallás és közoktatásügyi m. kir. miniszter a gesztelyi, máltai, olaszliszkai róm. kath., — továbbá az erdőhorvátii gkath., — valamint az abarai, erdőhorvátii, bodrogolasi, felsőregmeci, hernádkaki, kistárkányi és nagykövesdi ev. ref. népiskolák részére a szükséges taneszközöket ingyenesen adományozta s ezek megküldésére az egyetemi nyomdát és a magyar földrajzi intézetet utasította.

— **A tokaji állami elemi iskolánál,** mely pedig tulsufolt s két tanító vezetése alatt 172 gyermeket fogadott be az elmúlt tanéven is, — a gondnokság által kért III. tanítói állás szervezését a kultuszminiszter költségvetési fedezet hiányában nem engedélyezte.

— **Nyugdíjazásukat kérték:** *Dzuba István* tőketerebesi községi óvónő; *Furik János* sóstófalvai ref. tanító; *Schidekné Mixich Blanka* tőketerebesi állami tanítónő és *Rákossiné Nádas Erzsébet* tokaji állami óvónő.

KÖZGAZDASÁG.

* **Szilági és Diskant** miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogozó és zuzogépeire felhívjuk a figyelmét; különösen pedig a cég által feltalált és készített *Kossuth*, *Kincesem* és *Hegyalja* borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített *Rákóczi* „kettős kosaru” sajtókra, amelyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszerezet. Ennélfogva a must seholsem érinkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét zamátját nem befolyásolja. — A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. nagyváradi kiállításán a cég borsajtói külön első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

Felelős szerkesztő és lapfőnököse:

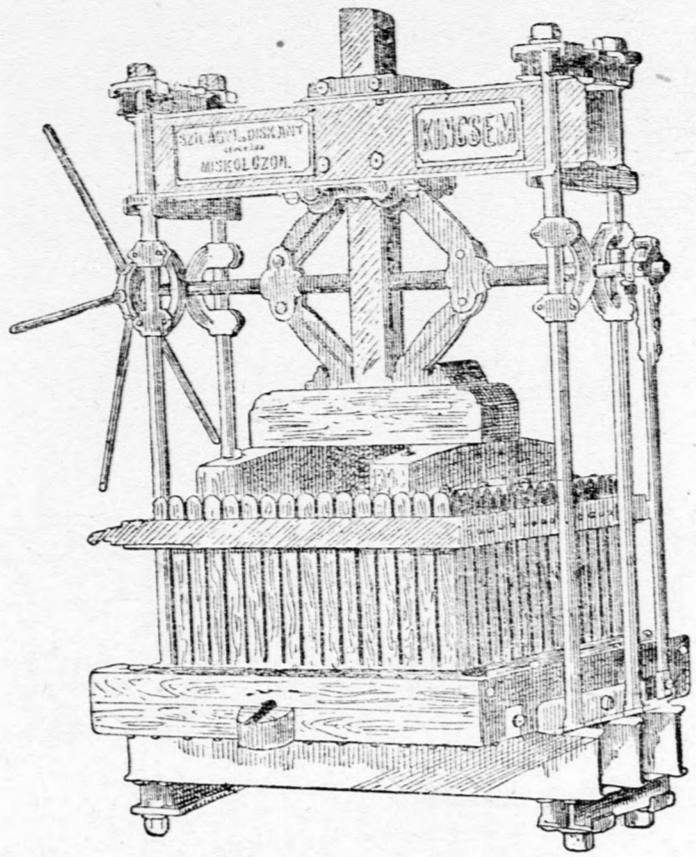
Éhler Gyula.

Dunky fivérek

Sátoraljaujhely, főtér 9. szám

cs. és kir. udvari fényképészek műtermében
a legcsinosabb képek készülnek.

- 1906. Nagyváradi: I. díj, díszoklevél
- 1902. országos kiállítás, Pozsony, I-ső díj, aranyérem.
- 1902. borászati kiállítás, Eger, I. díj, díszoklevél és aranyérem.
- 1901. temesvári kiállítás, I. díj, díszoklevél.



Borsajtóink a Pécsi kiállítás borászati csarnokában megtekinthetők.

BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű Rákóczi kettős kosaru sajtók nagyüzemű préseléshez.

FOELONYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivihető! * Egy ember által könnyen kezelhető! *

Szőlőzúzó és bogyzók.

„Villám” legújabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA
MISKOLCZON.

BUDAI Mária forrás

természetes sulfatos ásványvíz.

Véredényelmeszesedés, húgy- és ivarszervi bántalmak ellen, valamint a gyomor, bél, máj és epeutak bajainál páratlan hatású ásványvíz.

!! Kitűnő gyermekhashajtó !!

Egyedüli főraktár:

Widder és Reichard

gyógyszertára

Sátoraljaujhelyben.

Kapható az összes gyógyszertárakban és a nagyobb ásványvíz beszerzési helyeken, valamint a megyében levő gyógyszertárakban is.



Coddam!
Végre egy gyorsan és biztosan ható tyukszem-szer
Cook & Johnsons
amerikai szabadalmazott
tyukszem-gyűrű
1 darab 20 fillér, 6 db. 1 K.
postán 20 fillér portó.

Kapható a birodalom minden gyógyszertárában valamint orvosság-drogériákban stb.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását, továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

EGRI S. ÉS TÁRSA

okl. építésmérnök
Budapest, VIII. ker.
József-körút 26. sz.

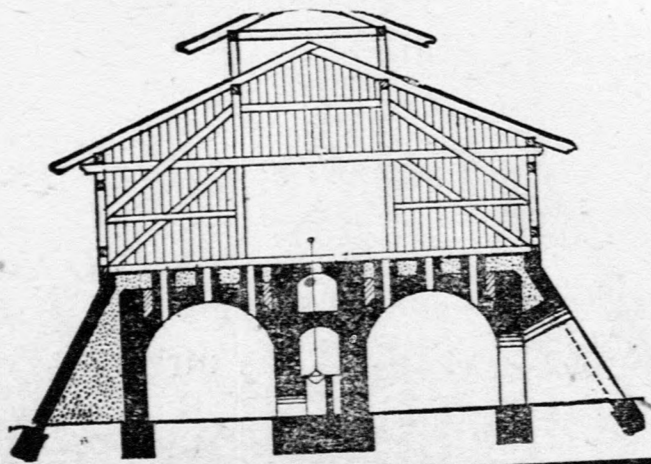
Elvállaljuk legújabb szerkezetű **körkemencék**

építését nagy szénmegtakarítással jótállás mellett.

Teljes téglagyári berendezések létesítését, anyagvizsgálatokat.

A „Hirsch és Frank” Bpest-Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntőde r.-t. téglagéposztályának vezérképviselete.

Prospektusokat és költségvetéseket ingyen és bérmentve. Érdeklődők általunk létesített gyárakat megtekinthetnek.



388/1907. V. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kassai 8744, 8743, 8742 P. és a miskolczi kir. tvszéknek 1906. évi 9832, 9731, 9730, 9729, 9742, 9743, 9751, 8975, 9351. V. számú végzése következtében a sátoraljaujhelyi takarékpénztár és csatlakozott társai végrehajtatók javára, dr. Szabó József és társai ellen 39000, 3800, 50000, 80000, 30000, 12000, 50000, 15000, 30000 és 35000 korona és jár. erejéig 1906. évi október hó 19-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 212133 korona 50 fillérre becsült következő ingóságok, u. m.: borok, gazdasági és szüretelő felszerelések, butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a szerencsi kir. járásbíró 1906. V. 301/9. számú végzése folytán fenti tőkekövetelések, ezeknek esedékes napjaitól járó kamatai és eddig bíróság már megállapított költségei erejéig Tallyán, alperesek lakásán és pinczéiben leendő megtartására 1907. évi augusztus hó 21. napjának d. e. 10 órája határidőül tűztetik ki és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. t.-c. 107. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elővvezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Szerencs, 1907. július 29.

Markovits Sándor,
kir. bir. végrehajtó.

Vesszőparipa- liliomtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szepő ellen, az arcbrőnek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.



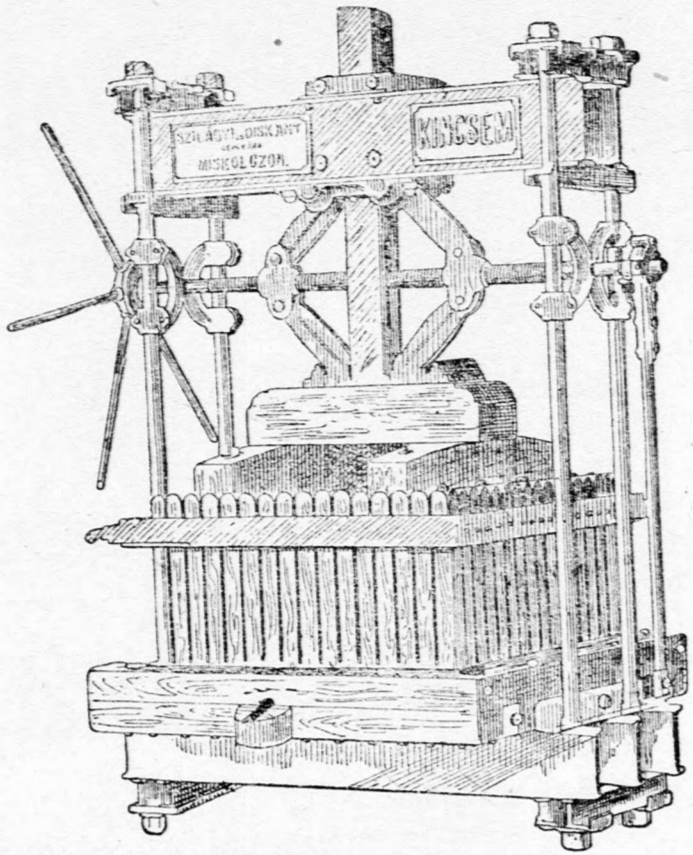
ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenem ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-
rövidebb idő alatt közvetítem.

Jó hírű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó
Sajuhely. Korona-u.

- 1906. Nagyvárad: I. díj, díszoklevél
- 1902. országos kiállítás, Pozsony, I-só díj, aranyérem.
- 1902. borászati kiállítás, Eger, I díj, díszoklevél és aranyérem.
- 1901. temesvári kiállítás, I. díj, díszoklevél.



Borsajtóink a Pécsi kiállítás borászati csarnokában megtekinthetők.

BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth“, „Kincsem“, „Hegyalja“, „Mabille“ és „Aczélorsós“ a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű Rákóczi kettős kosaru sajtók nagyüzemű préseléshez.

FOELONYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivihető! * Egy ember által könnyen kezelhető! *

Szőlőzúzók és bogyzók.

„Villám“ legújabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA
MISKOLCZON.

BUDAI

Mária forrás

természetes sulfatos ásványvíz.

Véredényelmeszesedés, húgy- és ivarszervi bántalmak ellen, valamint a gyomor, bél, máj és epeutak bajainál páratlan hatású ásványvíz.

!! Kitűnő gyermekhashajtó !!

Egyedüli főraktár:

Widder és Reichard

gyógyszertára

Sátoraljaujhelyben.

Kapható az összes gyógyszertárakban és a nagyobb ásványvíz beszerzési helyeken, valamint a megyében levő gyógyszertárakban is.



Goddam!

Végre egy gyorsan és biztosan ható tyukszem-szer

Cook & Johnsons

amerikai szabadalmazott

tyukszem-gyűrűi

1 darab 20 fillér, 6 db. 1 K. postán 20 fillér portó.

Kapható a birodalom minden gyógyszertárában valamint orvosság- és drogériákban stb.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását, továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

EGRI S. ÉS TÁRSA

okl. építésmérnök
Budapest, VIII. ker.
József-körút 26. sz.

Elvállaljuk legújabb szerkezetű körkemencék

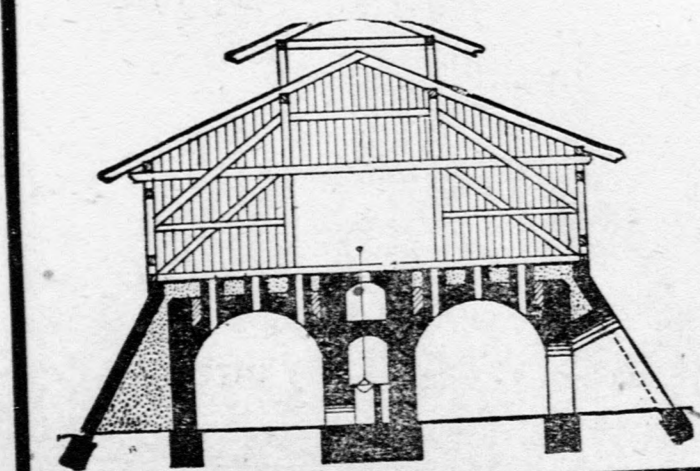
építését nagy szénmegtakarítással jótállás mellett.

Teljes téglagyári berendezések létesítését, anyagvizsgálatokat.

A „Hirsch és Frank“

Bpest-Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntőde r.-t. téglagéposztályának vezérképviselete.

Prospektusokat és költségvetéseket ingyen és bérmentve. Érdeklődők általunk létesített gyárakat megtekinthetnek.



388/1907. V. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kassai 8744, 8743, 8742 P. és a miskolci kir. tvszéknek 1906. évi 9832, 9731, 9730, 9729, 9742, 9743, 9751, 8975, 9351. V. számú végzése következtében a sátoraljaujhelyi takarékpénztár és csatlakozott társai végrehajtatók javára, dr. Szabó József és társai ellen 39000, 3800, 50000, 80000, 30000, 12000, 50000, 15000, 30000 és 35000 korona és jár. erejéig 1906. évi október hó 19-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 212133 korona 50 fillérre becsült következő ingóságok, u. m.: borok, gazdasági és szüretelő felszerelések, butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a szerencsi kir. járásbíró 1906. V. 301/9. számú végzése folytán fenti tőkekövetelések, ezeknek esedékes napjaitól járó kamatai és eddig bíróság már megállapított költségei erejéig Tállyán, alperesek lakásán és pinczéiben leendő megtartására 1907. évi augusztus hó 21. napjának d. e. 10 órája határidőül tűzetik ki és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Szerencs, 1907. július 29.

Markovits Sándor,
kir. bir. végrehajtó.

Vesszőparipa- liliumtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szepő ellen, az arc bőrének pedig finom, puha, tetszetős szint kölcsönöz. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.



ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-
rövidebb idő alatt közvettem.

Jó hírnevű vendéglőmben kiténő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó
Sajuhely. Korona-u.

